

P-ISSN 0005-4283

E-ISSN 2603-3372



INSTITUTE FOR  
BULGARIAN LANGUAGE

БЪЛГАРСКА  
АКАДЕМИЯ  
НА НАУКИТЕ

155

BULGARIAN  
ACADEMY  
OF SCIENCES



BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

# БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

## BULGARIAN LANGUAGE

JOURNAL PUBLISHED BY INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE

*PROFESSOR LYUBOMIR ANDREYCHIN*

AT THE BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

### ELEVENTH FORUM BULGARIAN GRAMMAR

ON THE TOPIC “DEVELOPMENT AND CURRENT STATE  
OF EDUCATION IN THE BULGARIAN LANGUAGE”

SOFIA, OCTOBER 21 – 22, 2024

SUPPLEMENT

EDITORS:

PROF. DR. DIANA BLAGOEVA, PROF. DR. ELKA MIRCHEVA  
ASSOC. PROF. DR. HRISTINA DEYKOVA, ASSOC. PROF. DR. MILEN TOMOV  
ASSOC. PROF. DR. KATYA CHARALZOVA, ASSOC. PROF. DR. TSVETANA  
DIMITROVA, ASSOC. PROF. DR. TATYANA ALEKSANDROVA

Balgarski ezik (Bulgarian Language) is an academic journal published by the Institute for Bulgarian Language *Prof. Lyubomir Andreychin* at the Bulgarian Academy of Sciences. The Journal was founded in 1951 and has since been published without interruption.

The Journal accepts papers describing original research in Bulgarian linguistics, including history, dialectal diversity and current state of the Bulgarian language, along with papers in the field of general and Slavonic linguistics, theoretical, corpus and computational linguistics. Results of etymological, onomastic, ethnolinguistic, sociolinguistic, psycholinguistic, comparative and interdisciplinary studies on Bulgarian are published as well.

The Journal maintains the following sections: Articles, Scientific Communications, Language Competence, Reviews and Overviews, Chronicles, Anniversaries and Jubilees.

Papers submitted to the Journal should conform to the Journal's requirements. Submissions are subjected to double blind review by two independent reviewers. Four issues of the Journal are published annually.

*Balgarski ezik* is referenced and indexed in the following databases.

**ERIH PLUS** – European Reference Index for the Humanities and Social Sciences

**EBSCOhost** – Research Databases

**BRILL** – Linguistic Bibliography ProQuest – Linguistics&Language Behavior Abstracts

**ANVUR** – National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes – Italy

**MIAR** – Information Matrix for the Analysis of Journals Bibliography

**CEEOL** – Central and Eastern European Online Library

**CROSSREF**

## CONTENTS

ELEVENTH FORUM ON BULGARIAN GRAMMAR: “DEVELOPMENT AND CURRENT STATE OF EDUCATION IN THE BULGARIAN LANGUAGE” – SVETLA KOEVA, RADOSLAV TSONEV .....	16
□	
GRAMMATICAL FORM VARIATION WITHIN THE PARADIGM OF THE BULGARIAN VERB – KRASIMIRA ALEKSOVA .....	21
OBSERVATIONS ON A NON-NORMATIVE FORMATION PATTERN IN CONTEMPORARY BULGARIAN – KRASIMIRA CHAKAROVA .....	61
GRAMMATICAL CONDITIONS FOR THE NON-REALISATION OF THE PLURALIA TANTUM FEATURE IN SOME TYPICALLY PLURAL VERBS IN BULGARIAN – PETYA OSENOVA .....	81
THE MORPHOLOGICAL STRUCTURE OF POSSESSIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS – DESISLAVA DIMITROVA .....	89
PRINCIPLES OF THE INFLECTIONAL DESCRIPTION OF VERBAL MULTIWORD EXPRESSIONS IN BULGARIAN – SVETLA KOEVA .....	98
INFLECTIONAL DESCRIPTION OF BULGARIAN MULTIWORD EXPRESSIONS: AN ANALYSIS OF TWO-COMPONENT GEOGRAPHICAL NAMES – SVETLOZARA LESEVA .....	120
ON THE LINGUISTIC FORM OF MULTIWORD TERMS – KRISTIYANA SIMEONOVA .....	133
EVALUATIVE SEMANTICS AS A FACTOR CONTRIBUTING TO GAPS IN THE PARADIGM: THE CASE OF BEHAVIOUR VERBS – ELENA IVANOVA, IVELINA STOYANOVA .....	142
THE LEXEME <i>FUSE</i> AND ITS PHRASEOLOGICAL AND METAPHORICAL PROJECTIONS – DILYANA DENCHEVA .....	164
TO CHANGE OR NOT TO CHANGE... EXPLORING THE CASES OF ПРЕЦЕНЯМ AND ПРОМЕНЯМ – RUSKA STANCHEVA, ZHANETA ZLATEVA, ALEXANDER GEORGIEV .....	182

ON MODAL <i>ЩЕ ДА</i> FORMS IN BULGARIAN – <b>VERKA SASHEVA</b> .....	198
SOME CASES OF DOUBLE DEFINITENESS IN BULGARIAN – <b>KRASIMIRA HADZHIEVA</b> .....	212
COMPOUND LEXEMES CONSISTING OF A NOUN AND A NUMERAL: THE CASE OF <i>ГОДИНА-ДВЕ</i> ‘A YEAR OR TWO’, <i>ЛЕВ-ДВА</i> ‘A LEV OR TWO’ – <b>LORA ZHELEVA</b> .....	230
THE FORMS OF THE IMPERATIVE MOOD AND THEIR CODIFICATION – <b>ILYANA STOILOVA</b> .....	243
ANALYTIC VERB FORMS OR SYNTACTIC CONSTRUCTIONS – <b>VIARA MALDJIEVA, RUSKA STANCHEVA</b> .....	268
THE VERB + ADJECTIVE SYNTACTIC GROUP: FORMAL CHARACTERISTICS AND NORMATIVE ASPECTS – <b>TATYANA ALEKSANDROVA</b> .....	283
EXTENSION TECHNIQUES IN SIMPLE NOUN-ADJECTIVE GROUPS – <b>MALINA STOICHEVA</b> .....	298
ON THE DIFFERENT PLURAL ENDINGS OF NOUNS WITH THE SUFFIXES <i>-(H)ИК</i> AND <i>-(H)ИЦА</i> IN THE BULGARIAN LITERARY LANGUAGE DURING THE NATIONAL REVIVAL – <b>LACHEZAR PERCHEKLIYSKI</b> .....	311
ADJECTIVES ENDING IN <i>-EH</i> WITH A MATCHING DICTIONARY FORM AND VARYING INFLECTIONS – <b>MILEN TOMOV, ILYANA KUNEVA, LORA ZHELEVA</b> .....	325
PASSIVE VOICE AND RESULTATIVITY – <b>VASIL STAMENOV</b> .....	339
COMMON-GENDER PERSONAL NAMES IN BULGARIAN: GRAMMATICAL AND PRAGMATIC ASPECTS – <b>RADOSTINA KOLEVA</b> .....	348
THE EFFECTS OF LEXICAL FREQUENCY AND MORPHEME TYPE ON ANTICIPATORY VOICE ASSIMILATION IN BULGARIAN OBSTRUENTS – <b>BISTRA ANDREEVA, MITKO SABEV</b> .....	357
EQUIVALENCE IN THE TRANSLATION OF POLISH AND BULGARIAN COURT JUDGMENTS: TERMS FROM THE SEMANTIC FIELD OF POLISH <i>KARA</i> AND BULGARIAN <i>НАКАЗАНИЕ</i> – <b>NATALIA DŁUGOSZ</b> .....	370

ON THE NATURE OF *FUTURUM PRAETERITI* IN MODERN BULGARIAN –  
**IRENA RUSEVA** ..... 382

DATA ON THE MODERN INFLECTIONAL TYPES  
ATTESTED IN THE BULGARIAN DIALECTS OF THE GÒRA REGION –  
**LUCHIA ANTONOVA-VASILEVA** ..... 398

CONTINUITY AS A PHENOMENON OF SEMANTIC DERIVATION  
IN SLAVIC DIALECTAL TIME DENOTATIONS –  
**MIKHAIL KONDRATENKO** ..... 419

LEXICOSEMANTIC CHARACTERISATION OF THE DIALECT OF THE VILLAGE  
OF BREZE (DEVIN REGION) – **ELENA KANEVSKA-NIKOLOVA** ..... 430

WORD ACCENT IN THE FORMATION OF NOUNS, ADJECTIVES  
AND NUMERALS IN THE BANSKO DIALECT – **RADOSLAV TSONEV** ..... 449

ON SOME GRAMMATICAL PRINCIPLES IN THE CREATION  
OF THE BULGARIAN DIALECTAL CULINARY DICTIONARY –  
**ANA KOICHEVA** ..... 475



***A SESSION IN HONOUR OF PROF. DR. IVAN KOICHEV***

A LIFE DEVOTED TO LINGUISTICS – **KIRIL KIRILOV** ..... 487

PROF. DR. IVAN YUSTINIANOV KOICHEV – SCHOLAR, TEACHER, MENTOR  
AND PUBLIC FIGURE (MARKING 90 YEARS SINCE HIS BIRTH) –  
**LACHEZAR PERCHEKLIYSKI** ..... 492



***ABOUT THE AUTHORS*** ..... 495